本報電報掛號
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

MONDAY AUGUST 15 1955 第壹頁 PAGE 1

本報督印 The Chinese Times Publishing Co.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

八月拾五日（星期一）
乙未年 六月 廿八日

颶風打擊美東損失重大
總統撥款一百萬元救濟災民

紐約十四日聯合社電。颶風康尼今晨減少變爲另一暴風。在伊利湖上吹過。無論如何。暴風之低壓力。引致美國東北部降下似奔流的大雨。在俄亥俄．印弟安納及米治根州下都有豪雨。

當颶風康尼停止時。在卡羅來納州海岸區域留下四十一人死亡。財產損失不知以幾百萬元計算。另一颶風黛阿尼來自大西洋進展。[illegible]向美國海岸吹來。

氣象台於今晨警告。颶風黛阿尼在[illegible]以東八百六十哩，向西北方向移動。速度每小時約十哩。

總統艾森豪威爾宣佈北卡羅來納州海岸區域爲一主要災區。今日分撥一百萬元與民防管理署。俾在北卡羅來納州作颶風災救濟。

颶風康尼掃過。致令水漲之紐約昨日降下雨水二寸點一九。自星期三日下午六時以來。向本市降下打破記錄之十二寸五分五雨水。

其他二十四小時雨降。包括企李夫蘭之一寸七八。必珠下一寸四七。芒特厘爾接受二寸六二。

巨量雨水有如傾盆。係來自颶風之前線。引致地方水浸。各地點遭受重大破壞。河流溢出其水綫之邊緣。小河之水氾濫低地。在各地之街道與公路變爲湖澤。由於暴風雨甚多。溝渠不能洩去湧進之水。

在北卡羅來納州。受暴風雨大打擊。因颶風康尼掃入內地。估計損失達四百萬元以上。在中大西洋區之人命喪失。總數四十一人死亡。五人失踪。

俄將油井及製造廠交還奧國

維也納十四日聯合社電。奧地利今日成爲東西歐之產油主要國家。因四佔與國油礦有一千二百九十餘井。已由俄國移交奧國。由紅軍接收。作爲俄國資產。一個油礦位於維也納以東及東南。自一九四五年以來獨由俄國經營獲利。

在許多儀式中。奧官員不特參與接收油礦工業。而且將三百個已接收之製造廠交與奧國管理。

在五月十五日簽押之獨立條約的條款下。奧國須交還油井計。奧地利將於十年內以一千萬噸未煉石油免費供給蘇聯。

此外。奧國將支付價值一百五十兆元之貨物。以換得交回製造廠與奧國採油產業每年總值二百萬噸。

中共軍五萬抵厦門
採取包圍金門策略

台北十四日合衆社電。昨日中國之軍社報導。中共最近已調動一軍及一個海軍陸戰師。赴厦門區。包圍金門。以增加威脅金門。該軍除香港報導第七軍團。關於第三野戰軍。人數約爲五萬。爲第三海軍陸戰師之精銳部隊。

又稱共增加之武力。係由上海移至此間。現已佈置於厦門。與嶼[illegible]泰白島。形成環繞將軍防守金門島之半圓形。

據[illegible]方面傳出。中共積極增强華東沿海之陸空軍防備。除飛機艦艇不斷秘密向浙江、福建方面集結外。近又決定將浙江軍區司令王必成所統屬之廿一、廿二、廿三、卅五等軍；及閩軍區司令葉飛所統屬之廿八、廿九、卅一等軍。全部配備蘇式武器。作爲進攻金馬之主力。現該等軍隊。正由蘇聯軍事顧問訓練彼等。運用此種新武器。及步兵防禦。

中美商談再行休會

日內瓦十四日聯合社電。美國與中共使節昨日會談一小時又四十分。對於釋放被監禁於中國之四十一名美國人。不曾達到協議。彼等停止商談直至星期二日。雙方之官方發言人。只宣佈這回平民的爭論。將在今後未來會議予以研討。

美國大使約翰遜及中共大使王炳南從八月一日起秘密會議出現。均無表示。彼等親切地交換意見。但不暗示對於解決是否有任何進步。

一美國官方代言人否認新德里之傳說。稱約翰遜經已同意。[illegible]此種僑民仍然羈留。

據新德里電訊稱。關於由第三方面監察釋放美國之中國學生歸國的要求。美國與中共談判各日內[illegible]。已有協議上[illegible]。若中共作正式接洽。美國不表示反對。因它已印度負擔各方面責任。[illegible]文部有繁重任務。

美軍在島上設防
催淚彈制止韓人暴動

漢城十四日合衆社電。一朝鮮[illegible]昨日發出尖銳的呼聲。從沖繩[illegible]方面[illegible]和平島。[illegible]催淚瓦斯[illegible]。

[illegible]總統李承晚拒絕解除限令[illegible]於午夜離境的命令。並勸告[illegible]舉行激烈的示威運動。

[illegible]休戰監督會作更多[illegible]。[illegible]在通往大陸的[illegible]及步兵防禦。

此際尚有五百名南朝鮮軍官[illegible]。以參加和[illegible]示威運動。

較早。一羣朝鮮人的一百名[illegible]在群山[illegible]美空軍[illegible]之首領[illegible]之門口。群山位於朝鮮西南部。

[illegible]漢城。數千有組織之學生舉行遊行而赴首都。大呼「[illegible]」。

李承晚[illegible]。南朝鮮不再以[illegible]停戰條件束縛。伊表示要收復二十人[illegible]由共軍控守的土地。

中共抗議美俘暴露宣傳

東京，四日聯合社電。關於上[illegible]司令阿諾[illegible]之[illegible]中共施以精神及肉体上的拷問。以圖[illegible]供認。北京人民日報昨日[illegible]事的宣傳。

此間收聽北京電台之廣播。引[illegible]人民日報的社論。[illegible]共公開批評上被阿諾[illegible]於上星期日在東京之記者招待會中發表。

在一[illegible]招待會中。阿諾[illegible]被[illegible]加以[illegible]手段。並[illegible]站立。直至[illegible]出尖銳之呼聲。

[illegible]納粹[illegible]
被美當局押往德國

[illegible]十四日[illegible]社電。[illegible]納粹黨[illegible]之占據。[illegible]二次世界大戰時從一潛水艇[illegible]入美國後。即[illegible]拘禁。昨日[illegible]出境。[illegible]往[illegible]

其[illegible]

占[illegible]從亞特[illegible]大[illegible]邦[illegible]解往[illegible]的[illegible]。[illegible]發表一[illegible]短布告。[illegible]消息。

[illegible]楊虎城[illegible]者下獄

香港十四[illegible]。一[illegible]人[illegible]中共公安當局拘捕[illegible]楊將軍爲一九三六年西安事變扣押蔣介石之[illegible]北京電台[illegible]於八月十[illegible]在四川省被捕[illegible]於一九四九年[illegible]。

北京代表團赴平壤

香港，四日[illegible]。一北京代表團已於十一日啟程。前往平壤。以參加日本在北朝鮮失敗之[illegible]週年紀念儀式。[illegible]由中共[illegible]。

蔣求美增加經濟援助

台北十[illegible]。[illegible]署之秘書長[illegible]國民黨將請求美國給予[illegible]萬元經濟援助。此[illegible]增加於[illegible]以應大一會計年度[illegible]之[illegible]百式光元

在英倫查獲軍火
[illegible]叛黨

英倫。星丁十四日聯合社電。一[illegible]武裝人員[illegible]一[illegible]附近所。[illegible]一[illegible]軍人員。[illegible]之[illegible]。以[illegible]之[illegible]分。

[illegible]兩小時。在附近之[illegible]變[illegible]。[illegible]一[illegible]上拘捕兩人。[illegible]不一[illegible]及子彈。

莫斯科斥李承晚

莫斯科十四日聯合社電。[illegible]政府之[illegible]二[illegible]文。[illegible]李承晚[illegible]工作[illegible]。[illegible]努力於[illegible]的停戰[illegible]。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
106 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

展覽會渡湖泳 已有九名女性加參

自兩年前起即學習游泳之一個十八歲美富巴爾的摩市女郎華爾納，昨日來市報名，參加展覽會主持之渡湖游泳比賽，但成為此項二十二英里長途游泳之第九名參加者，第一名抵岸完成游泳者，將獲一千五百元獎金。

此女郎身高五尺八寸半，体重壹百四十磅，於一九五四年參與國之大西洋市二十八英里長途游泳時獲第二名，當時第一名為本市之長途女泳家，及最近完成橫渡英倫海峽之嘉蓮貝爾女士。

西人自醫院返家 發現失竊

寓於亞斯特利街之西人克拉克昨夜赴中央醫院，一見其新產生女兒，當返家時，竟發現屋中被賊潛入搜索，據稱兩匪係大膽，曾在竊走前，站於門前，與鄰人閒談始去。

計兩匪在屋內將所有衣服，三樽燒酒，及兩皮箧取去。

兩西漢 毆人搶劫被警拘控

由於市民報告謂，有兩人將一人毆打，警士立即趕出事地點，將兩人嘉思及亞倫拘捕，控以毆人及行劫罪。

遇事人為麥茂梨，被毆至暈厥，需送入醫院中留醫。警方謂，兩青年被告將押候至傷者能出庭作供時始審訊，傷者對偵緝隊稱，彼與兩被告在酒巴相遇，不久即召的士一同出外，被告謂邀請伊往其寓所聚飲，不料行至一橫巷，即將之毆打，又搶去其銀物及戒指等

木屋發生火警 三女孩及一婦人喪生

昨星期六日凌晨四時許，在米

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本
白油樽裝每罐六十磅淨每罐沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇
[illegible] 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭滋陰

十二安士瑞樽 每樽一元二毫
廿四安士瓦樽 每樽二元二五

四安士裝 史密(公) 每樽門沽一元七毫半
十二安士玻璃樽裝(糯米藥酒) 每樽門沽一元二毫
廿八安士玻璃樽裝(糯米藥酒) 每樽門沽二元一九

加東總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-8883

加拿大 **黃雲友商店** 多倫多
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 **廣東飯店** 多倫多
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 **合心飯店** 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啟

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
160 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.8-8331

★辦理 新舊客入籍 移民出入境 監誓各種文件 件寫事如親 委托忠誠辦 務快捷妥當 安省地保官 約區和平官

陳子豪 辦事時間由 上午十時至 下午六時 時以後請由 約列電話預約

加拿大 **陳郁公司** 多倫多
CHIN YOKI CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍． 雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威 史濟公酒一元九五 天生祥牛油 三磅罐壹元九 二磅每罐壹元一九 [illegible] 冬青膏每副二元九毛 南乳花生每罐八毛 內附陳都藥局 向樂貨所賜顧 兼委托事務 總理陳煥 司理陳家普

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啟事
活加機器 乾濕洗衣舘

[illegible]

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政匯兌工人市順

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃國樑 林學令 黃昂璣 啓

▲加屬新聞▼

美哥附近之沙灘上一古舊木屋，發生火警，其積油燃突然爆發，結果二個幼年女童及其三十三歲之女看管人，喪失生命。

在鄰近之老人休養所中，當值護士忍住燃起，急將人名老人救出外，當火勢蔓延時，飛揚附近之公寓，燃燒中之木料，飛擊數街位外，三分區之消防隊員趕至，則火燄已燃及左鄰一小屋，經多時灌救，始將火勢撲滅，估計損失共二萬元左右。

加東發現原始時代之柱牙象骨骼

安省倫敦十四日電，一個地方大學地質學專家今日稱，在初步研究早已發現之骨骼，已顯示出爲柱牙象遺骸之一部。

大學地理系主任村蘭科教授稱，該等骨骼，乃在離此東部一十五英里近伙爾頓角國農田之黏土脉中發現。

伍又稱，已證實柱牙象曾在北美生存，而附近頭骨，泥土，將能證明該種動物生存時代擁有意義之地理學事實。

查柱牙象，全身有毛者，與現存世界上象類相似，於五千年前已絕跡。

聯邦對農民入息低減表示憂慮

柯京十四日電，官方今日對東部秋及冬季將由亞省運古麥省東部農民購買力衰退情況，表示憂慮。

本年國存麥數字，已表示所有之麥倉已滿載，而成爲本國有史以來之第二最大剩餘。

多倫多 新世界旅店 [illegible]
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St, Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中 房間空氣
床舖寢厚 暖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐宿 携帶行李
一切週全 附設餐廳
名好世界 裝置華麗
和藹音樂 食品精良
大餅小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人張昶沾啓

加拿大 多倫多 大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新妙細
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午後四點茶市
請諸君來光顧
主人闔店歡迎

中華 關舜年 醫師
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間
由上午十一時
至下午十時
加製蛤蚧大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
[illegible]
生熱[illegible]
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔痔藥散
止痛消痔[illegible]
[illegible]
消[illegible]去[illegible]
立刻止血刀傷藥
疏風清熱光明眼藥
關舜年啓

多倫多 復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.
專辦
新中國各種香精
愛國僑胞 留意光顧
侯梓漢謹啓

都朗度 三利公司 加拿大
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862

△香港馳名
敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武溪人[illegible]茶
△大山生曬抄參
△正北鹿茸片
[illegible]
[illegible]
十[illegible]草包正紅[illegible]
五十[illegible]包正[illegible]
△各種小[illegible]
△各種[illegible]
△各種[illegible]藥材
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3118

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
四時瓜菜
金豬燒鵝
喜慶筵席
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
(飛機客票)
美國聯航
詩晏亞火車
(客票) 服務週到
→◉★◉←
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟
案件，如蒙委託必竭誠勤辦快捷靈
妥
各埠函商一體均所歡迎
電話 PL 6400

好世界飯店 [illegible]
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

都朗度 永豐公司
Wing Shang Co
80 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-3718
本號所辦煙草
煙仔煙絲 香品宋煙
各種唐貨 價廉克己
電報匯兌 隨時應命
[illegible] 竭誠歡迎
營業時間
由上午九時
至下午六時
[illegible]

禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林畢貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林畢貞電話 EM. 8-8100 住宅 WA-2-6901

◎好音·特告
一．賽旺埠仔生意出賣，在東南區，兩層兩廳，有[illegible]房，亞柏文任[illegible]
內·另餐室，經營，[illegible]各種生意
財之道，勿失良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，[illegible]
二．近華埠，三層住宅屋，平賣·共十八房間，收價全款貳萬七千元，現款九千元，餘期由訂方便
三．賽旺生菓店，在EGLINTON & BATHURST區有九年
柏文，每月租銀式百，有九年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元
四．各工業區，賽旺西餐室，每房亞柏文，每月租銀一百五十元，有
大年長批，全價六千元，現款三
千元，餘期[illegible]
★本行常有大小生意，旅舍好
銷售·
◎現有數[illegible]房出賣
全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多倫多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到
新款唱牒登市
敬啓者，本號又由香港公司最新購入期三十三慢轉長唱牒，此種牒質料特優，不易破碎，每隻兩面，則每面一律
唱·一連唱完，無須轉換，而且收藏便利，價格比較普通牒尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。
代理 C.P.R. 車票，船票，飛機票
中國國貨公司 正司理 李[illegible]謹啓
副司理 林[illegible]

上項報告，已將兩方穀類生產者能將農作物出售獲取款之最後希望打破。

由是農民必需待麥倉之存貨售去，然後方能運入倉中，而未進倉之麥穀，則不能獲得統購給資。

明年正月將再有大萬兒童獲注射苗

市衛生局長比奎將昨日稱，由明年正月一日起，最低限度，具名五歲至十歲間之學童將獲注射防痳〇苗。

此數字中，將包括三萬名八歲至九歲而已獲首次及二次注射者，但到已有足夠九萬人注射之藥苗保存，而在本年內，本市只發現八宗痳〇症患者。

昨夜市長菲立普對該計劃加以支持，及要求為父母者與衛生局市府當局合作。（以上〇代痳）

本省醫藥專家發明新心臟治療藥

安省倫敦十四日電：一個本市醫師今日宣佈，已從一種植物之汁，其功效或將超過現用心臟病特效藥之狄支答里斯乾藥汁，已表現出能獲更佳之効果，同時減少許多不良反應。

但查從交全國醫藥協會月報之報告書中稱，此新成藥是一種由此花蕊中抽出者，由省立西人大學醫藥系主任溫物博士發現。

緬省監獄犯人發生暴動

緬省喜定利八日電：星期五晚，此間監獄中發生暴動，皇家騎警隊須以催淚彈射入兩監倉中，始將三十一名犯人制服。

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所△ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間△ 下午式時至七時半
日夜電話 EM3-6987
住宅電話 [illegible] 6429
醫生公會電話 WA 2-7134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8-4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險・買賣屋宇・餐館・衣館・各項生意，如蒙賜顧，快捷妥當

珠球公司
各江雜貨
WAN KEW CO.
（多朗多）（加拿大）
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬燒臘 芽菜豆腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大餅脆 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林琨陵 啓

杜記
烹粥專家
在唐人街榮街四號樓下
電話 UN 1-1371
食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加國最大之國貨商店
特約代理永利威藥酒
蘇杭什貨 △油鹽茶米
豉油醬料 △四時鹹魚
紅瓦瓷器 △籐椅竹器
男女鞋襪 △男女錦巾
鮮明藥片 △著名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本書籍 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每月不多兩仙，本行辦理香港匯兌，無論買匯票或電匯，價格最廉，請到本行商量關於匯款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

承接泥水工作廣告
本人專做泥水工作，凡打沙灰、修整牆壁、烟通、修整屋頂、水渠及白鐵等工作，如蒙委托，極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA 2-9782

萬利
多倫多 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(轉線) Phone EM-3-1921
金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
營業時間 由早七時半起 至晚十時半止

遠東商業有限公司
加拿大 溫莎埠
自製（金龍牌註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（暨）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可接弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍牌註冊商標出品
總經理李鐵如 謹啓
化學師李鐵楷 謹啓

廿一次暴動，肆擲於晚餐時，因犯人不滿糧食品質而發動者，入夜後，倉二樓兩監倉中之犯人，卽發物拆毀物件，直至數小時後，方將之分別囚入其他牢房中，被等將兩倉中之床打碎，暖氣管拆毀，另醫務倉之用具亦全毀。

當時在樓下之犯人，亦大起鼓噪，但並未有破壞行動。

兒童以斧 擊手榴彈爆發喪生

古壁省二河市十四日電　一個六歲童子李奧，昨日在以鐵斧敲擊一手榴彈時，忽爆發而致喪生。

手榴彈之彈片，直射入其寓所之後門，險些傷及其母，爆發時力量極大，廚房被毀，其母與另一九歲女兒被震暈厥，事發後十分鐘，女童方面復知覺，行至爆發地點，始見其弟臥於血泊中。

該童之父，當事發時在「廠工作」。但為二次大戰之退役軍人，但對於其兒子在何處得得該手榴彈，則莫明其妙。

鳴謝

敬啓者本總分公所于昨六月廿八日舉行新址落成喬遷開幕典禮承蒙全加隸屬李氏總公所特派[illegible]如君乘機到來主持揭幕

華僑各社團各埠公所派遣代表蒞臨指示復蒙男女僑胞親朋戚友

遠近親枝姪嬸姊妹惠贈儀金

親臨觀禮生花饋屏及一切名貴珍品隆情厚誼同人等十分感謝惟限于篇幅未能一一將名登報

特此敬表寸衷申謝悃誠祈原諒

安省胜多城李氏總分公所同人仝啓

加拿大 源興號 YUEN HING 鐘明社
122 Elizabeth St. Toronto Ont
電話 EM-6-6722

告白位
司理劉希蒼

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE ST. 近祖立街 GERRARD ST. 有大房八間自動油爐煖氣及煤氣動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7837

餐館出賣

餐館一間傢私齊備有意斯業者請來面議乃因單人獨馬不能自顧因此出賣取價叁千點從另外

CAPREOL CAFE
Capreol Ont,

旺埠餐館生意連實業出賣

茲有餐館一間連鋪業及舖后樂園地段與宿會館在安省布洛和埠區衛門牌四十八號生意固然暢旺地位亦屬適中餐廳傢私全與厨房用具齊備今因各股伴年老乏力支持志圖告務脫手從事退休如有僑胞有意置營此業者請速親臨面議勿失良機

MODERN LUNCH
48 King St. E
Brockville Ont,

占市魚欄
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT;
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎
本主人啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址於升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車便是）診症時間預約隨時應診 電話日夜皆通 WA3 八二六二
艾世光醫師

「精製」 加國 奇香 都城
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-6-4041

金猪臘味 豆腐芽菜

今歲常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

加拿大 都朗度 利求公司
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 檳榔心 梅菜 （土產瓜菜）
△零沽批發▽ △厚意歡迎▽
司理林澤峯啓

[illegible]

加拿大 滿地可 環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6835

△本店由港辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮器物 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 優表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達嚴 啓

女西醫 區煥珍 （婦兒專科）　醫學博士 巫雲鵬
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士拔町那街六七七號近埠巴街
診症時間 每日下午一時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

加拿大 都朗度 光源 （金）（猪）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎 光源啓

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △源源運到 △各樣茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △著名燒臘 △絲綢疋頭 △磁器碗碟 △餐館衣館 △用品俱備 △發行零沽 △無任歡迎 △總代理芝城味美商標麵味

加拿大 都朗度 廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

錫壽堂大補茶　飴唐堯家丸藥水

◉雷氏洋服師◉
LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「電話」 EM-8-1449

（歡）（迎） △來料定製 △各樣衣服
承接縫製中西服裝 改補不論男女各裝 裡服式款杭綢絲綿 請君士女等衣料 請移玉步保證滿意
△時址都城▽ 「亞林街」 卅六號壹 手雷柏文

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH, ST.

TORONTO ONT.

都朗度唐人街三十一號

電話 EM-8-6259

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(金檯)服裝・請將尺寸長短列明

代東

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時為美洲龍岡親義總公所第西周懇親大會輪值雲高華龍岡親義公所舉行隆重典禮之期並假茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌嘉賓美洲各使館領事及各界僑團體社會名流暨所屬公所名義宗親各名義總名義軒房各報界男女昆仲姊妹屆時賁臨指示禮儀局勝榮幸

美洲龍岡親義總公所 駐雲龍岡親義公所 第西周懇親大會 籌備處同人敬約

(會所地址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N 135½ Pender St, East VANCOUVER 4, B.C., CANADA

△附籌備處訂定細則如后

（一）本籌備處是美洲第二屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭群週順」

（二）凡出席捐大會費五元以上者可憑同真實室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席費二元

（三）所屬者者十歲以上男女昆仲十八歲以下准待免費入席惟須預早領券以便編席

（四）所在地僑胞需領劵請向本會籌備處如路遠不便希直向春手除長領取亦可

美洲龍岡親義總公所懇親大會籌備處啓

LONG BRANCH

由八月拾五日至九月弍日止

朗布蘭珠馬場

下午二點開始賽馬

入場券壹元壹毛五仙（稅在內）

兒童輪大體以下不準入場

每日在灑枝路馬卡站有免費車往馬場

C.P.R.專車午后壹點在Union S'TN站

零八分在Parkdale站壹點八分在西

都朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙

有長途汽車每數分鐘在

FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE

開往馬場 BLOOR & JANE

馬場內有巨大停車站

另有上等餐館應客

加拿大 富隆維會芽菜公司 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘廚司 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

◎古巷公司 ×各埠味精 ×麥早餐公司 ◎餐館碗碟用具

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事處 EM4 0848

住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請即赴本辦事室商討辦理在申請期間而未獲得正式核准資格之僑民家人如知進行事宜

加拿大 均興藥房 朗度部

GOON HING

72 GERRARD STREET W.

TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止嗽丸 祛風散熱發斑丸 李委滲濕止痛水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 跌膝跌打藥酒 各項上等藥材

中醫 吳仙根

朗部 生源昌公司 度埠

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4--5609

TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House

175 Dundas St. W.

TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僱聘呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

城線 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水煲賣

外埠C.O.D.寄貨賣客自理 並接車行事

周北銓啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St W, Montreal, Que, Can, Phone MA. 5415

新辦到 祖國貨

★雜貨食品 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★象牙古玩 ★故宮玉器 ★男女長衫 ★刺繡書畫 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國產味粉 ★各樣水貨 ★合時鹹魚

大小批發 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor

Firm of Goldstick & Endicott

414 BAY ST. EM4-8468

律師 NORMAN ENDICOTT

辦理大小案件及買賣合約等件本館中文翻譯人員

(地址比前第二層樓)

博士 羅景耀 醫學

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午壹時至八時 禮拜六 全日 禮拜日 下午弍時至六時

加拿大 怡安大藥房 朗度部

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.

★本藥房專辦祖國正地道藥材・各家中西成藥・香港參茸・各種醫藥書籍・日常用品・濟生丹

●參茸至給妙大補茶每盒四元五

●萬應保肺止咳散每樽七毛五

●化痰順氣止咳丸每樽銀六毛

●比市利公司萬應藥膏 每樽壹元 二 叁元

●梅花楊梅毒丹每盒銀三元

●珍珠白濁解毒丹每盒銀二元

●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毛貳毛

△新…辦…到▽

今古書籍小說書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌書報・香港家庭生活・婦女雜誌・東風・東西・四海・影風・星城・世界電影・攝影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・中美週報・

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山 (陸)(拾)(七)

我是山人著

洪熙官以為殺其妻者，乃龍門派弟子黃龍道人而已，尚不知索德龍乃韓一鯨之化名，更不知此索德龍，竟是韓飛虎之子也。今黃龍道人已死，洪熙官默念龍門派中，已死亡殆盡，剩下白鶴道人，雙手已廢，無能為力，黃鶴人則技藝低劣，不足為慮。黃麻道姑雖然逃去，但也孤掌難鳴，且其愛妻新喪，抑鬱寡歡，中年喪偶，長吁短嘆。三四個月後，方永春喪期已滿，洪文定知父親之鬱哀也，乃勸之出外雲遊，遊覽名山大川，以遣愁懷，並欲藉此以結交天下英雄也。洪熙官諾之，將館務交與洪文定胡亞彪二人料理，自己帶着周人傑，北上雲遊。師徒二人，携些衣服銀兩，白龍寶劍等，離開羊城，買舟西上，沿珠江輸行，取道佛山，過三水，轉清遠，直到粵北，過大庾嶺。這一日，來到韓關北嶺下一個市集上，這個市集，為湖南江西兩省邊境，市上人煙稠有千數百家，地名迴龍鎮，商肆頗盛，以迴龍酒出名，時當暮春二月，正是羣鶯亂飛，江南草長之時，梅嶺之下，梅花已謝，杜鵑正開，柳綠桃紅，別有一番春天景象。師徒二人，宿於鎮上迴龍客寓之中，翌日清早，師徒梳洗既畢，正想登程，忽有人到訪，店中侍役遞上東帖，到訪之人弟倫，乃當地紳士韓伯樂也。洪熙官以不識此人，今突然來訪，未知來意，本不欲接見，但以彼為本地紳士，為一有地位之人物，而自己亦好結交天下英雄，不便拒人於千里之外，乃給予出迎。既相見，則所謂韓伯樂者，年已八十，生得身材雄偉，精神矍鑠，身穿團龍綢紗長袍，白襪黑鞋，爽氣之中而帶有斯文氣概，帶着兩名家僕，固為富貴中人也。洪熙官乃拱手接入，韓伯樂亦拱手舉拳曰：「洪師傅，老夫與汝素不相識，今日冒昧到訪，洪師傅亦以老夫為唐突乎？」洪熙官曰：「四海之內，皆兄弟也，何況韓員外又為本地紳士，能為寵臨，鄙人寒舍蓬門蓽戶，今員外屈駕而來，

論唐僧

劉謙楓先生說：唐僧代表首腦，馬騮精代表心，白馬代表意，豬八戒代表肝，沙僧代表肺。這說得有道理。一個人的軀殼，全是首腦佔盡便宜的。要吃，有手給他抓來吃。要走叫雙腳代勞。要看，眼皮就得翻個不停。愛嗅嘛，有勞了鼻孔。要玩，又借勞了那話兒，首腦盡去享受，還在總這些被奴役的器官不聽嘛，手就握緩慢，腳就走路遲。他却是坐享七情六慾，是軀殼的最高統治者。

我記得民間有句俗語，叫做「猛人不死，大亂不止」。所謂「猛人」，掌握了中國命脈的首腦部份，或者叫做「領袖」「領導集團」，那就是高高在人民頭上的臭當傢伙，他會稱勞役人民，指使人民，剝削人民的血汗，減少人民的力量，還說人民皆他幹得少，貢獻得少，至於他和他的集團的首腦吃的是大魚大肉的小灶，住的是皇宮大宅，他和他的集團首腦，流過甚麼血（如果要流血早就輪着領袖做不成了）？流過多少汗（沒有機會給他們流汗）？也不過等於唐僧式的成了正果，父給加封了第一功，這才使他頤指氣使的。

據說，唐僧有來歷的，他原來是如來佛祖的第二門徒，原叫做金蟬子，因為不聽說法，輕慢大教，才貶他做了唐僧的，這樣，如來的敕封，唐僧的第一功還會落空嗎？難道不在佛門出身的孫悟空，豬悟能，沙悟靜和白馬，會撈到這第一功嗎？原來這是佛門路線合作線，因為這是同一系統，犯了錯也輕罰的，有了些功，就變成第一功了。這父是走路線的好處，拖馬，挺打門，冒險犯難的幹部等，那不過是裝模的陪襯品吧了。所為的「唐僧典型」的「領袖」，正是今日所最流行的，唐僧說的命令，無非令指使人不是自己出手幹，也不會自己幹的，他功勞是歸於我，受用也無須說了。

（註：本文引述，出於西遊記，不據大唐西域記。）（已完）

雙生兒趣談

德國科學家斯格曾研究十三名雙生兒的身體，他們斷定是一卵生的雙生子，其中十名的雙生兄弟，也有相似的罪犯紀錄。

年紀的增加並不影響到一卵雙生子的相似處，哥倫比亞大學教授高亞門博士曾以二千對年逾六十的雙生子，為研究對象，據他所發現，一卵生的雙生子，在年老，依然相似和在年輕時一樣。（未完）

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

潘國屏 醫學博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午一時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 8867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃糕羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●價廉光顧 格外歡迎

加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 鹿茸片 茸末 鹿杞 玉桂 國藥 補品 蛤蚧 大補茶
註冊商標
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵寄担保滿意
都版省總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. EM. 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 多倫多
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司謹啟

劍俠小說　火燒紅蓮寺　卷上　(七)(四)

用帶子背在自己身後。又走到衣櫥前。將廚門揭開。只見一只小盒。拿在手中一看。裏面皆是珠寶。隨即取出一塊手帕。扎好後由帶子掛攜。這時劉鴻彩也一步一步的跟着彩霞背後。可是彩霞竟不知覺。又見彩霞走到草房。搬了許多稻草。把宅中四圍佈滿。取出火種。將稻草引着。方才跳到屋上。又回頭看了一看。只見火燄飛騰。這才四起。方始一跳下屋。這時彩霞見將育文之仇已報。錢鍋九之恨未消。隨即飛向山野而來。恰見一個仙洞。遂將帶來的一個小孩。安置洞中。連那裏珠寶盒子。一併藏下。又將洞用大石塞住。才轉身飛到錢鍋九家中。劉鴻彩仍然跟着而來。那錢家的小孩。就是錢鍋氏所生的。取名瑞姑。且說呆霞飛到錢鍋九家中、乃輕輕落下。推門入室一看。錢鍋九深入睡鄉。鼾聲呼呼。呆霞又把利刃拔出。向錢鍋九點頭說道。蔣育文教你妙計。此仇我已報過。你倚仗錢財勢力。勒迫我父母骨肉分離。此恨我今日焉得不洩。說罷舉刀向錢鍋九咽喉刺去。一腔熱血。滿灑衣衾。隨將自己所生的素玉抱起。用帶子縛住。負於背上。又將自己的珠寶等物。一併帶了出來。仍然登高越脊。來到仙洞。先把素玉解下。放在洞中。又把瑞姑抱了出來。這時瑞姑已經醒了。一見不是乳娘。又不是生母。大哭起來。呆霞道。小丫頭不識好歹。我把你救了出來。你還要哭嗎。那知因怕陌生。終是啕啕不住。

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請
井深井抽水華
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖常有各

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
如各別埠亦可遷移
價廉妥協早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-8786

金龍酒家

承接禮餅 各式餅食
營業時間。每日由正午拾弍點鐘 至翌晨早二點收市
UN-0320
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.3 2475
金龍酒家 敘新組織
餐館雅緻 中西菜式
上等廚師 烹飪加意
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉來賓
點心小食 時菜奉進
歡迎光顧 無任歡迎
經理 張文館 經理 張鳴深 啓

加拿大多朗多 廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2387
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司運銷及新製造廠全部工程告竣精製食品各種已有出售
▲嫩白芽菜
▲生鮮豆腐
(大小光鴨)
(新裝款類)
總理 吳道一
司理 鄒傳富

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
價廉賜顧
快捷送到
總理 [illegible]
司理 [illegible]

加拿大多朗度 星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160
▲本號專辦上白米。臘片，葉粉，包衣紙。熨打。衣機，九方熨衣爐仔，電熨斗，美製電心，被水機，笠巴綫，新會餅，舉凡衣館日常用品用具齊備。唐山雜貨，遠近賜顧。
新裝款類
△代理▽
中華工程公司監製。米亞公司洗衣機 扭水機
⊙標準公司乾衣機。扭水機
⊙李巴公司著名蠟片
⊙漢臣公司 衣架。窗簾，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
本行代理華僑[illegible]
助華宗旨
本行歷來以豐厚資本及百餘年之銀業經驗為華僑服務。[illegible]聯合國貿易。同時本處幫忙各地大小營業。華友請向就近支行詢問便知一切。如電匯兌，與銀行信託，保快捷證券。托辦各等銀業事項。定必盡力。料理妥當。如蒙賜顧。請到就近支行詢問接洽是幸
J. A. Yee 余秀棠啓
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-8181
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 新麵廠 麵蛋
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

馳名一家麵
雞蛋化春捲皮
蝦雲吞麵
明全蛋麵
鮮滑雲吞皮
▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久負盛名 遠近光顧 快捷寄到

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
總統船航行太平洋上有悠久的歷史其使顧客便利，久為旅客所稱道。最近擬有下列優點：
(壹)每等位都設有暖氣管及冷暖氣機
(弍)聘用華人廚師烹調唐餐
(叁)客艙有客室，有大量華文書報，雀牌，天九。
(四)船上設有各種玩具
(五)行李免費多帶至弍百五十磅
便利：加拿大華人到本公司可自由選擇
本公司在三埠市設有華人代理人
在加拿大各城市均有華人代理以資服務

美國總統輪船公司 AMERICAN PRESIDENT LINES
雲埠均安號 全加代理
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025
●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加代理，為求服務週到，特聘下開諸公為加東分代理：
(滿地可)[illegible]
(多倫度)林[illegible]
(柯杜和)[illegible]
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統號八月廿七日
★克利夫蘭總統號九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統號八月廿四日
★威爾遜總統號九月十八日